

# 本土化潮流中「弱勢族群」對優良「生活文化」的期許

王泰鯤

國際佛光會洛杉磯協會副會長

陳錫中

國際佛光會爾灣分會會長

## 前言

前曾作一文〈人間佛教思想在高科技社會的切入點〉（《普門學報》，第七期），討論外來文化思想，要契入主流社會，必須有「昇華性」、「日常性」、「功能性」與「連貫性」的特質。本文就移民族群的立場，認知同化的大趨勢，探討個人、團體的「有所為」與「承先啓後」的行為法則。

### 一、「弱勢族群」（Minority）的本土化是必然趨勢

百年華僑移民歷史告訴我們：

第一代移民，羣路藍縷、斬荆劈棘。由於現實的逼迫，同一族人相倚相助。這時，母國文化深切地維繫著僑居同胞，生活起居上互相照顧、互相模仿，「唐人街」中千篇一律的吃食店、洗衣店、雜貨店即為一例，西洋人懷疑：「為何中國人老是群體擠在一起？連生活方式都無分軒輊。」其實是遷就現實環境，不得不爾。情況迫切時，寧可罔顧當地習俗，以祖傳方式來解決，比如中國人依「鄉親、同宗」為集團，以「親朋借貸」為融資。

第二代移民，受了較為優良的教育，語言、生存的資源較上一代豐富。看出前人的局限，必然跨出巢臼，在主流社會中另闢天地。事業、生活上的伙伴，以志趣為基礎，介於利益和傳統之間，在衝突、折衷後，捨棄祖裔語言、習俗，接受本土價值觀念的例子，俯拾皆是。原本「橘逾淮成枳」，環境如此、現實如此，以「香蕉」的外黃內白來描述第二代，是欠缺厚道的遺憾之詞。設身處地，多少人能抵抗時代洪流？

第三代移民，在經過兩代努力，於主流社會裡，如魚龍入江，前程開闊，習慣本土法則。情感上，認同當地社會遠多於祖父輩的母國，再不會回到祖先的行為模式。

中國向以「述順道統、炎黃華胄」為榮。然而時代所趨，難道五千年的驕傲、多少聖賢的努力、八千里路的氣派、列家諸子的學說，就如此的不值？如同「一江春水向東流」？三代之後杳然無蹤？本文以一隅之見，發幽明於古今，藉以拋磚引玉，求方家之良策。

## 二、歷史為鑑，弱勢文化在中國的發展

### (一)優越的文化可以超越國界、朝代而綿延

弱勢族群輾轉客居他鄉，歷史上多所文獻：諸葛亮顧念歷史任務：「興復漢室、還於舊都」，在〈後出師表〉中有深切「危機意識」的感慨：「……散騎武騎，一千餘人……若復數年，則損三分之二也，當何以圖敵？」其後，儘管六出岐山，鞠躬盡瘁，然而事不從人願，蜀漢到後主劉禪即亡，可見老成不足恃。三國中的東吳，曾是「兵精糧足、謀臣淵深」，然而三代覆沒，可見國富不足恃，兵強不足倚。甚至大元帝國君臨中土，八十年後，土崩瓦解；女真族建立清王朝，兩百年後漢化；習俗、認知與被統治者一致，可見威權統治也未必久遠；反觀唐代「文成公主」下嫁西藏，促使吐蕃國知禮達義，佛法昌明；周朝的魯國，地處東隅，然而孔子周遊列國，太史公讚揚其成果：「天下君王，至于賢人眾矣，當時則榮，沒則已焉。孔子布衣，傳十餘世，學者宗之……言六藝者，折中於夫子。」[註 1]可見人少地偏，只要有文化的「優越性」，時常日久，愈能體現其特質。從西漢司馬遷至於今日，又是兩千年歷史的動盪兼併，然而孔孟思想由中國傳布東亞，遠達歐美，影響深遠，可見國勢時局，有一時之盛衰，唯有卓越的文化，不因時、地而湮滅。[註 2]

### (二)外來文化要彌補時弊，與本地傳統、生活連結

佛教起源於印度，漢、晉時期傳入中國，少數僧侶，長期奮鬥，努力將佛法移植中國，在宣揚教理上，表現了極大的彈性，形式的梵文、服飾、禮儀都有所變革；唯求基本教義，代代流傳。在當時，主流的儒家與老莊都到了僵化的瓶頸。儒學在董仲舒之後，加入太多「忠君」與「禮教」的箝制，漸成刻板的教條。道家思想流於形式，崇尚虛無散淡，以「練長生仙術」為自修，[註 3]脫離人間事務，無補於大眾的日常需要。佛教思想截長補短，適時適地的做了中道整合：以「慈悲戒殺」、「自覺覺人」與儒教「仁民愛物、己立立人、己達達人」結合，[註 4]以唯心觀的「諸法空相」、「無妄想」、「自性清淨」，與道家的「道可道、非常道」、「隨遇而安」、「不用之用」連貫。中國式的蟬蛻，使佛教涵蓋傳統與新意，為社會每個階層提供生活指標。

### (三)成功的本土化要有裡應外和的互動

單是外來文化的轉變、包容與遷就，還不算成功，本土人士也要看到新文化的優點，願意做相應的改變：

《六祖壇經》是劃時代的創作，惠能拓植了以中國人爲本的佛理新義，禪宗注入的活潑精神：「佛性即自性」，人人可以提昇自己，解除了社會階層的桎梏。「不立文字，教外別傳」，「一念清淨，當下解脫」，讓眾生回歸本性，只要努力，就能成佛。這種激勵「昇華」、「日常性」、「功能性」與「連貫性」的思想得以深入人心[註 5]。此後更經由歷代高僧大德、文史方家，以優美的詩文，精緻的佛理，落實在灑脫的生活型態。佛教終於由「弱勢文化」融和本土精義，推陳出新。昌隆之際，如智者、法藏都貴爲國師，弟子千人，香風十里。紮根之深：不論殿堂、民間，不論朝代更替，都能賡續慧命。影響之廣：宋朝以後，儒釋道幾乎合流，讓獨特的中國哲學思想有了更精深的層面。[註 6]

可見佛教融入中國傳統是「雙贏」的局面。成功的內在因素是：佛教自覺式的棄枝留根，中原文化的包容精進。外在因素是：知識分子的宣傳，政治、經濟的配合，現實環境的需求。

### 三、經濟、文化富足帶來契機

#### (一)海外移民的人脈與出路

又一次，我們在留學、經商的過程裡，把文化帶到時代的稜線上：我們離鄉背井，在新大陸落地生根，我們十年、二十年後的生活展望是什麼？我們對下一代的要求是什麼？是「順其自然」？還是「趁早規畫」？我們能以固有文化，依樣畫葫蘆的用於現世？不！「五千年未有之變局」需要新的思考方式。唐人街的生存方式，已不適合新移民的知識、理想與自我期許。我們需要新的生活哲學，來指導人生與未來。儘管離鄉背景，海外求存，有艱辛的歷程。但我們要求艱辛要有價值，努力要有回收。有人說我們是公元前十世紀的「腓尼基」人，他們善於經商，沿著海岸，四處落腳，但是今日何曾見到「腓尼基」文化？我們來自禮義之邦，我們的語言是全世界最多人使用的；我們的母語曾經過兩千年的化蕪存菁、洗滌歷練；不久的將來，全世界有三分之一的生意要有中文字據；我們來自泱泱大國，不只是爲苟求生活而喬遷，我們還帶來豐富的文化資產：唐詩宋詞、佛老孔孟、韓柳歐曾、劉關張趙，都流在我們的血液裡。我們已超越了「廉價勞工」的早期移民時代；也超越了「腓尼基」人只求自保的格局。我們應當活得有尊嚴、有意義。以文化資產爲自己、爲子孫、也爲僑居地帶來寶貴的禮物。

#### (二)寺院原本就有發揚文化、指導生活的功能

同一時期，因著台灣經濟成長、政治開放、僧團教育開花結果，佛光山爲了光大如來遺教，把佛法向世界五大洲發展。一九八八年，西來寺竣工，座落在人文匯集的洛杉磯，號稱

「西半球第一寺」。寺院創立初始，基於文化背景、民俗鄉情、信仰傳統，自然而然成爲僑胞聚集的中心。同時人間佛教以教育人才、弘揚文化、福利社會與淨化人心爲宗旨，法師們有理想、有組織，以寺廟爲中心，爲信徒提供了生活加油站。僧俗同心，努力建設一個「拔苦與樂」、「弘法利生」的體系 (infra-structure)，服務社會[註 7]，由行動、理念的實踐，逐漸獲得主流社會的重視和參與。然而人種、思想的隔閡，有如鴻溝。要有效地運用資源，和本土人士水乳交融，仍須在重點上下功夫，表現出「確補時弊」的效果。

### (三)現實社會需要佛法的教育

西方主流社會以功利爲主，大部分的人生都在兢兢業業中，隨著社會齒輪運轉，物質充裕了，心靈未必寧靜：少年就學，要在聲色誘惑中選擇方向；中年奮鬥，隨時有翻覆的危機；晚年孤寂，金錢無法彌補親友疏離的空虛。

新移民更是基礎未固，格外艱辛，然而有志、有才華之士何嘗不想由群眾協心而有所作爲，需要的是：明確、有意義的方向，政治經濟的配合，與自己傳承有切身關連的行動。換言之：就是一個日日可行，適時適地的「生活文化」。

大環境的需求，正切合佛陀「有教無類、度化眾生」的宗旨。佛祖西來意，即是爲現實解病，排除憂難。本土化潮流中，佛教當與社會主流融和，由僑民爲引導，知己知彼，建立文化的推類關連；把佛理流傳推廣到各個層面。見微知先の星雲大師便有如此宏觀大願：

我希望寺院本土化。……當初印度的出家人到了中國傳教，假如今天的寺廟都是印度和尚……會有現在這樣的佛教嗎？……所以我希望我們所建的道場有本土人士來主管。[註 8]

## 四、人間佛教即是由弱勢中，藉提昇「生活文化」而得以發展

佛光山以文化傳承爲己任，從五〇年代，星雲大師即爲佛教現代化努力不懈。在當時主流佛教主張離塵脫世，星雲大師卻強調「入世精神」，以指導人間生活爲重點；主流佛教依經懺行誼爲生存，星雲大師卻以「服務社會」爲理念，要「走入社區、爲人群有貢獻」的。在挑戰佛教傳統文化，備受打壓之際，致力於佛理通俗化，以務實的態度，讓佛教走出藏經閣，從山林下降到城鄉，走向人群、社會，乃至全世界。[註 9]

經由多年的努力，一批批經過訓練的法師，形成佛光山的「組織團隊」，以齊一的理想，為社會進步而服務。「身體力行」，以實踐代替浮泛的口號。思想上把精神定位在出世、把事業定位在入世。在「經濟」觀點上，讚揚財富，讓生活跟上時代步伐，脫離了以「苦行」為尚的舊軌，讓金錢「取之有道、用之有道」、「感恩惜福、回饋社會」。所以，佛光山能利用淨財做現代化的後盾，經營大眾傳播、辦報、出書、表演、賑災、興學，實際深化教育與宣傳。

星雲大師在教人們享用現代物質文明的同時，也提出「人格、道德」的培養：「生活書香化……來提高我們的素質，昇華我們的人格」[註 10]，「融和尊重」、「團結包容」、「互讚互助」、「樂觀進取」的群眾性格都是一而再、再而三的提出，呼籲「道德社會」的來臨，創造人間淨土。[註 11]

現今，人間佛教已為台灣主流，信徒們從個人的修身、齊家開始，就在日常中，以克盡本位為修行。這種佛教思想的發展，適人、適性、適時、適地，為社會大眾所接受，成功地列為行為準繩，把從前的「出世佛教」汰舊換新。

## 五、在西方社會中的考驗：「個人與團體生活文化」的表現

新大陸的問題更見複雜，尤其處在移民、工商、科技中心的洛杉磯。多元文化帶來各式各樣價值觀點，相互衝擊。佛光山的例子，證明「本土化」不是以形式的人種、膚色、語言為鑑定；要在「本土化」中脫穎而出，必須在通俗普遍中實現文化的功能。「本土化」終結在「優勝劣敗、適者生存」。在本土、母體文化衝突中，不能一味以「來源」做選擇標準；不能固步自封。只有「江海容百川，方成其大」；在迎向挑戰之際，我們應當檢討什麼是最實用、又有特殊性質，可以突顯存在價值，「放諸四海而皆準」的「文化熱點」。再一次，我們看到「個人修養」與「團隊合作」的實踐，是最重要、最有效的資產，也就是星雲大師所說的「群眾性格」：

### (一) 團隊成員的個人修養

在修身方面，唯有提昇人格層次，才能脫離物欲、是非的羈絆，進而發揮本身最大的潛力。所謂：「不以物喜，不以己悲……先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」[註 12]便是要求自己先提高眼界，有了寬闊胸襟的修養，才能有懷抱群眾、服務人群的決心。人間佛教要求「以出世的精神做入世的事業」，懷著「慈悲、忍辱、精進、禪定、般若」的修為，「布施」善行。

### (二) 團隊成員的人我關係

《人間福報》的「迷悟之間」、「星雲法語」專欄，宣導如何的人我共存共榮[註 13]，知足常樂，能忍自安，在心界裡開拓出圓明自如[註 14]。處世平和，不但尊重讚美，包容異己；更要自他互易，常存慈悲；不但相親相愛，相知相助；更要喜捨奉獻，不求望報。長期、有恆地布施「善因」、「善緣」，自然而然地會「本立而道生」，在迷障混沌中「泰然安處」[註 15]。一個團體的成員，都能相互忍讓，以公益為己利，「精誠合作，彼此照應」。這種處世、生活的文化可歷久而彌新，為東、西國家所嚮往。

### (三)實踐人間佛教理想的團隊

「國際佛光會」即是如此動機下產生的民間組織，星雲大師身體力行，做為思想與活動的指導。動員會眾，以喜捨利行，服務社區。以廣學多聞，佛法共修，福慧雙增[註 16]。

十年努力，國際佛光會洛杉磯協會是當地最有活動力的組織，發揮國際性格，融和佛法，落實人間，利己利人。在文化宣導、社會關懷上，深入民瘼，取得當地的重視。為什麼別的僑團無法有如此的行動能力？因為在打基礎的「讀書、共修」會裡，轄屬的每個分會，能不斷聚集討論，宣導正確人生價值，實在的自我提昇，促成人、我團體的共識。大型活動義工，動輒二、三百人；文化展出的方式由靜態的書畫到動態的運動會，成員組織由六、七歲的童子軍到青年、成人，涵蓋廣闊，人才濟濟，做出多元化、多觸角的文化表現。

### (四)「團體生活文化」和教育傳承的起點在家庭

「團體生活文化」的根本是家庭：家庭延續了族群的血源慧命，家庭生活是個人修行的表現，家庭裡考驗著寬容、體諒、互助、犧牲的精神。人間佛教提倡「和諧美滿的家庭」，中國人講「格物、致知、修身、齊家」，祖訓有「忠厚傳家」、「積善慶餘」的認知價值。是以佛光會員的起點在「家庭生活的佛法化」，佛光會的「親子聯誼」每年定時舉行，或而郊遊、聚餐、旅行、運動會、露營、話劇、合唱，讓夫妻、親子連袂登台表演；或在幕前、幕後合作幫忙。讓孩子有良伴，讓大人有同儕。希望每個家庭成員之間，常保親切態度、和悅的語言；在經濟物質上，懷有知足感恩的美德；在精神上彼此相依、互相慈愛[註 17]。分會成員之間，某家有喜事，大夥兒蜂擁祝賀，其樂融融；朋友有難，各家庭輪流慰問，代製食物，照顧幫忙。孩童在耳濡目染間體驗「相互扶助」的重要；「空巢」族群，有伴談心，彼此照顧生活[註 18]。海外佛光會便是如此組織：協會在眾力和合下，影響主流社會，分會以成員家庭為單位，互助互惠，表現模範社區的特質，落實價值理念的傳承。

誠如人間佛教的觀念：「佛法之深，不在玄理奧義，而在與時推移。」[註 19]「佛法」不是用來談玄說妙，而是用來指導人間。在隨時隨地間，付諸行動，靈活運用。佛光會領導成員家庭，增進個人修養，在團結合作中：由生活上互相照顧、情感上密切依存；孩子結伴、家屬共歡；體現總角之交、落實人間佛教理念；促成模範社區、延續良好的傳統。

## 六、結論

在東、西交流中，本土化趨勢下，我們責無旁貸地負有「承先啓後」的使命。我們代表著炎黃祖先，在個人觀念氾濫風潮裡，展現「倫理道德」的有為有守；面對新知，以華夏胄裔的胸襟，認真吸收；在傳統基礎上，推陳出新，融會貫通，發展出卓越風格，屹立於眾說紛紜之上。我們由文字、行動中表達「民胞物與、同體共生」的慈悲思想，在生活處理上表現「歡喜融和、團結合作」的智慧。有生之年，我們願周遭以我們比鄰為榮，讓後人知道：這一代從修身、齊家而衍生精緻的團隊文化，把兩千年的佛法在新大陸重生新貌。為當時、當地做出重大貢獻，為自己、同胞、世人做了美好規畫，在文化上有優異的成就，過著有品味、有風格的人生。

感念前輩先賢，歷代薪傳，「為天地立心，為生民立命，為往聖繼絕學，為萬世開太平」，念茲在茲，仍望十方有心人士，共襄盛舉，齊力耕耘於新大陸、新世紀，以期同創嘉猷。

### 【註釋】

[註 1] 司馬遷，《史記·孔子世家》。

[註 2] 陳錫中，〈從臥虎藏龍看弱勢族群奮進之道〉，《溫州會刊》（二〇〇一年八月）第八十八期。

[註 3] 司馬遷，《史記·留侯列傳》。

[註 4] 王月清，〈論中國佛教倫理思想及其現代意義〉，《普門學報》第七期（二〇〇二年一月）。

[註 5] 陳錫中，〈人間佛教思想在高科技社會的切入點〉，《普門學報》第七期（二〇〇二年一月）。

[註 6] 《東方佛教文化》（木鐸出版社）。

[註 7] 同[註 4]。

[註 8] 星雲大師，〈佛教四化的願景〉。

[註 9] 張華，〈太虛大師和星雲大師的人間佛教與中國佛教的現代化〉，《普門學報》第四期（二〇〇一年七月）。

[註 10] 同[註 4]。

[註 11] 星雲大師，《星雲大師講演集(四)》，〈佛教的前途在哪裡？〉。

[註 12] 范仲淹，〈岳陽樓記〉。

[註 13] 星雲大師，《迷悟之間·你我之間》。

[註 14] 星雲大師，《迷悟之間·知足與能忍》。

論文 / 本土化潮流中「弱勢族群」對優良「生活文化」的期許

ISSN : 1609-476X

[註 15] 星雲大師，〈迷悟之間・怎樣做個佛光人〉。

[註 16] 星雲大師，〈佛光世界〉。

[註 17] 星雲大師，〈佛光會的性質〉。

[註 18] 晨鐘，〈江湖夜雨十年燈〉，〈洛杉磯佛光世紀〉（二〇〇〇年十二月）。

[註 19] 同[註 9]。